

~~CEPAL/CELADE (2109)~~

INT-2101

Agosto 1973  
40

ESTUDIO DE LOS COMPONENTES DE  
LA FECUNDIDAD EN PARAGUAY:  
MANUAL DE CODIFICACION  
FEPA 6/Rev.1



## I. INSTRUCCIONES GENERALES

1. La labor de codificación del Cuestionario Fepa-4 está orientada por la estructura del mismo;
  - a) Todos los códigos deben anotarse en el mismo cuestionario, a la derecha de cada hoja.
  - b) La información que debe codificarse aparece en los rectángulos del cuestionario (a excepción de las secciones II y VI).
  - c) La codificación de la sección II se realiza en las páginas 9 y 10 del Cuestionario. En las casillas del primer embarazo debe anotarse el resumen de la Historia de Embarazos y si la mujer está actualmente embarazada, de ahí que se hayan destinado más casillas para el primer embarazo que para los restantes.
  - d) La codificación de la Sección VI se realiza en el mismo cuadro, al pie de cada sección (B,C, y D) y en cada uno de los casilleros de sección E.
2. La codificación consistirá en transcribir directamente lo señalado por la entrevistadora en el rectángulo (preguntas cerradas) ó en asignar un código de acuerdo a la respuesta dada (preguntas abiertas).
3. Antes de comenzar a codificar algún cuestionario, deben leerse las "observaciones" de la entrevistadora y del supervisor.
4. Las primeras seis columnas de cada tarjeta corresponden a su identificación: Número del Cuestionario (1-4) y Número de tarjeta (5-6). Los códigos de columnas 1 a 4 deben ser los mismos en cada tarjeta.
5. Para indicar que una columna debe quedar en blanco (caso de la pregunta que no se formuló) se utiliza "X". Para "No responde" se utiliza "9" en todas las columnas correspondientes, salvo indicación expresa que asigne otro código.
6. Ante cualquier duda consulte con el Supervisor de Codificación.

## II. INSTRUCCIONES ESPECIFICAS

### Tarjeta 01

<u>Columna(s)</u>	<u>Instrucción</u>												
1-4	Número del Cuestionario. Verificar que sea el mismo anotado en la primera página.												
5-6	Ya está impreso "01" .												
7-10	Fecha entrevista. Verificarla con la información de la primera página.												
11	Localidad. Aparece en la primera página y debe anotarse de acuerdo a lo siguiente: <table style="margin-left: 20px; border: none;"> <tr> <td style="padding-right: 20px;">Asunción</td> <td style="padding-right: 20px;">1</td> <td style="padding-right: 20px;">Coronel Oviedo</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Kaacupé</td> <td>2</td> <td>Villarrica</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Ypacaraí</td> <td>3</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Asunción	1	Coronel Oviedo	4	Kaacupé	2	Villarrica	5	Ypacaraí	3		
Asunción	1	Coronel Oviedo	4										
Kaacupé	2	Villarrica	5										
Ypacaraí	3												
12-13	Los años vividos en la localidad no pueden exceder a la edad de la entrevistada (pregunta 4). En caso de códigos 98 ó 99, debe anotarse "XX" en columnas 14-15.												
14-15	En estas columnas deben anotarse los años que la entrevistada ha vivido en localidades urbanas a partir de los 15 años. Para los fines de este estudio interesa la vida migratoria de la mujer sólo a partir de los 15 años, pues se considera que antes de esa edad es poco probable que exista voluntad "migratoria". El cuestionario averigua por toda la historia migratoria para no producir confusiones en la anotación. Debe entenderse por localidad urbana: i) Aquéllas de Paraguay de 20 000 ó más habitantes en 1970 ii) Cualquiera del extranjero.												
16-17	Fecha nacimiento entrevistada. Debe comprobarse con la edad (preg. 4).												
20-21	Sólo pueden anotarse edades de 15 a 49 años cumplidos. Antes de anotar la edad reste la fecha de nacimiento de la fecha de entrevista.												
22	Transcripción directa (TD)												
23	En caso de códigos 2 ó 9, anote "X" en columnas 24 y 25.												

Columnas(s)	Instrucción	T.01
24	TD	
25	<p>La descripción de la ocupación que aparece en la pregunta 8, debe indicar una actividad remunerada, sea en dinero y/o en especies. En caso contrario debe aclararse la situación con el Supervisor de Codificación.</p> <p>Utilice el siguiente código:</p> <p>Profesionales, técnicos, gerentes, funcionarios de alto nivel, profesoras secundarias o universitarias. 1</p> <p>Oficinistas, profesoras primarias, y ocupaciones de cierto nivel (pero no tan alto como el de código 1) 2</p> <p>Trabajadoras de los servicios personales (excluyendo servicio doméstico), vendedoras y ocupaciones afines, medianas comerciantes 3</p> <p>Obreras calificadas 4</p> <p>Obreras no calificadas, pequeñas comerciantes, vendedoras ambulantes 5</p> <p>Trabajadoras agrícolas no calificadas 6</p> <p>Servicio doméstico 7</p> <p>Pensionada, Rentista 8</p> <p>NR 0</p>	
26	<p>Antes de anotar el estado conyugal actual, verifique la información de la pregunta 24 con el resto de la sección y con la Historia de Embarazos (HE).</p> <p>En caso de código 1 (soltera) anote "X" en columnas 27 a 44.</p>	
27-30	<p>Antes de anotar la fecha de término de la unión, réstele la fecha de nacimiento de la entrevistada. El resultado debe coincidir con lo anotado en pregunta 26. En caso contrario aclare la situación con el Supervisor.</p>	
31-32	<p>Solo se anota el dato una vez hecha la verificación indicada para columnas 27-30.</p>	
33-36 y 37-38	<p>Instrucciones similares a las de columnas 27-30 y 31-32.</p>	
39	<p>La información necesaria puede estar indicada en pregunta 29 (caso de la entrevistada que no tuvo uniones anteriores) o en pregunta 29a. Utilice el siguiente código:</p>	

Columna(s)

Instrucción

T.01

Ninguno	0	Cinco o más	5
Uno	1	Uno, pero con el	
Dos	2	actual esposo	6
Tres	3	NR	9
Cuatro	4		

EN CASO DE ACTUALMENTE SEPARADA O VIUDA (CODIGOS 4 ó 5 EN COLUMNA 26) ANOTE "X" EN COLUMNAS 40 A 44.

PARA ACTUALMENTE CASADA O CONVIVIENTE, SIGA CON COLUMNAS 40-41.

40-41

Antes de anotar la edad del cónyuge, reste la fecha de nacimiento de él (pregunta 30) de la fecha de entrevista. Si no coincide con lo anotado en pregunta 31, esclarezca la situación con el Supervisor.

42

TD

43

Deben considerarse dos situaciones:

- i) Si el cónyuge trabaja actualmente, debe consultarse la pregunta 35 antes de asignar un código.
- ii) Si se ha señalado alguno de los códigos 8 ó 0, debe transcribírsele.

Profesionales, técnicos, gerentes, funcionarios de alto nivel, oficiales de Fuerzas Armadas y Policía	1
Oficinistas, profesores primarios y ocupaciones de cierto nivel, pero no tan alto como el del código 1	2
Trabajadores de los servicios personales (excluyendo domésticos), vendedores y ocupaciones afines, medianos comerciantes y sub-oficiales de Fuerzas Armadas y Policía	3
Obreros calificados, choferes	4
Obreros no calificados, servicio doméstico, pequeños comerciantes y vendedores ambulantes	5
Obreros agrícolas no calificados (peones)	6
Minifundista	7
Jubilado, Rentista	8
NR	9
Cesante	0

<u>Columna (s)</u>	<u>Instrucción</u>	<u>T.01</u>
44	Antes de asignar un código consulte pregunta 35. Utilice el mismo sistema de columna 43.	
45	Antes de asignar un código consulte HE (Historia de Embarazos) y CVS (Cuadro de Vida Sexual). Si se ha señalado código 2 ó 9, anote "X" en columnas 46 a 77 y a continuación anote código de entrevistadora en columna 78.	
46-60	Si la entrevistada indicó conocer algún método, verifique que cada línea del cuadro de pregunta 37 tenga señalada algún código. Es conveniente consultar HE y CVS. Si cualquiera de los <u>primeros cinco métodos</u> fue señalado con código 3 (conoce y ha usado), debe controlarse que se hayan formulado las preguntas siguientes ("ULTIMO" y "ANTERIOR").	
61	El método señalado aquí necesariamente debe tener "3" en el cuadro de pregunta 37.	
62-63	Controle que el código señalado corresponda a la respuesta textual.	
64-65	Utilice el siguiente código:	

Servicio de Planificación Familiar Oficial

Consultorio Cruz Roja	01
Consultorio Hosp. B. Obrero	02
Consultorio Centro de Salud de Trinidad	03
Consultorio Centro de Salud de Kaacupé	04

Servicio de Planificación Familiar, Privado

<u>Urbanos</u>	<u>Rurales</u>
Sala III, Ginecología 50	Villarrica 70
Maternidad Nacional 51	Coronel Oviedo 71
Santa María 52	Km.81 (Itacu-
María Goretti 53	rubí de la Cor-
Carlos Centurión 54	dillera) 72
Barrio Obrero 55	Colonia Fila-
IPS 56	delfia (Chaco) 73
Misión de Amistad 57	P.J. Caballero 74
Santa Librada 58	
San Ramón 59	
Clínica Cooperativa 60	

Columna(s)

Instrucción

T.01

Urbanos

Juan M. Boettner	61
Hospital Bautista	62
Rigoberto Caballero	63
Hospital Militar	64
Luis S. Talavera	65
Fdo. de la Mora	66

66	TD. En caso de código 1, anote "XX" en columnas 69-70.
67-68	Controle que el tiempo de uso expresado en meses, esté de acuerdo con la(s) fecha(s) anotada(s), ya sea preg. 43a. ó 43b. Es indispensable, además, revisar la fecha de ocurrencia del último acontecimiento en la HE.
69-70	Confronte el código señalado por la entrevistadora con la respuesta textual. En caso de código "OTRO", marque el casillero correspondiente. Posteriormente, el supervisor de codificación revisará las respuestas "OTRO" para asignar los códigos correspondientes.
71-77	Instrucciones similares a las del último método usado. Si no ha usado "otro" método eficaz, debe anotarse "X" desde columna 71 a 77.
78	Este dato aparece anotado en el casillero de la primera página.

Tarjeta 02

<u>Columna(s)</u>	<u>Instrucción</u>
1-4	Número del cuestionario.
5-6	Ya está impreso 02.
7	La información de esta columna debe ser coherente con aquella obtenida en la pregunta 36. Si le entrevistada nunca ha usado algún anticonceptivo, debe anotarse "X" en columnas 7 a 19. El período de referencia investigado, debe estar de acuerdo con el mes en que se efectuó la entrevista. Si se han señalado códigos 2 ó 9, en esta columna, anote "X" en columnas 8 a 19.
8-19	Si la entrevistada contestó afirmativamente en pregunta 50, debe haberse llenado el cuadro siguiente. Para cada línea del cuadro debe haberse señalado un código.

CUADRO DE VIDA SEXUAL (CVS)

La codificación de la pregunta 51 o CVS consiste en sumar los meses de igual característica, o sea, marcados en la misma columna del cuadro. Esa suma debe ser anotada al pie de la columna respectiva.

Antes de comenzar la codificación del CVS, el codificador debe controlar que se ha señalado una sola columna para una misma línea del cuadro. Si existe anotación múltiple debe primar la que aparece más a la izquierda.

La suma de lo anotado en las casillas al pie de cuadro, siempre debe ser igual a 12.

20-21	La información requerida aparece en las preguntas 3 y 4 de la sección B del CVS.
22-23	Controle que el método indicado aparezca en las preguntas anteriores del cuestionario.

Columna(s)	Instrucción				T.02
Ligadura	01	Ovulos	14	Diafrag. y Supositorio	32
Est.Masc.	02	Condón	15	Diafragma y Ritmo	33
DIU	03	Retiro	16	Condón y Ritmo	34
Pastillas	04	Ritmo	17	Condón y Lavado	35
Inyecciones	05	Lavado	18	Retiro y Ritmo	36
Diafragma	11	Past. y Diaf.	21	Retiro y Lavado	37
Jalea	12	Past.y Condón	22	No usó	80
Instilacio		Diaf. y Jalea	31	NR	99
nes	13			No hubo emb.	XX
24-25-26	Se anota el número de meses de embarazo, del <u>primer</u> embarazo que aparece en el CVS.				
27-28-29	Se anota el número de meses de embarazo, del <u>segundo</u> embarazo que aparece en el CVS.				
30-35	La cifra de columnas 30-31 corresponde a la suma de lo anotado en columnas 24, y 27, la de 32-33 a 25 y 28, y la de 34-35 a 26 y 29.				
36-51	Se anota la cifra que corresponde a la suma de meses marcados en la columna repectiva del cuadro. Si no se han marcado meses, se anota "00". La próxima casilla de codificación aparece al extremo superior derecho del cuadro.				
52-69	Cualquier parto o aborto ocurrido en el período considerado por el CVS debe aparecer en alguna de estas casillas, Téngase presente que se consideran dos embarazos posibles y que la anotación debe estar de acuerdo con la forma de término del embarazo (que se verifica con HE) y el eventual uso de anticonceptivos antes del embarazo (que se verifica con sección B del CVS). Cualquier forma de término no ocurrida en el período considerado debe codificarse "0".				
70-71	Se anota el No. del Sector correspondiente.				
72-73	Se anota el No. de UPM. Si hay varias, se anotará el primero de todos, Ej. 1) UPM:326/327 etc. se anotará 0326,				
74-75	Ej. 2) UPM: 17/18/19 etc. se anotará 0017.				
76	Entrevista realizada sólo en castellano				1
	Entrevista realizada en guaraní (parcial o totalmente)				2

Tarjeta 03 y siguientes

Columna(s)

Instrucción

La sección II del Cuestionario (HE), se codifica en las tarjetas 03. Las columnas de codificación aparecen en las páginas 9 y 10 del cuestionario, habiéndose destinado una línea para cada acontecimiento. Si un embarazo termina en parto o aborto múltiple, use una tarjeta para cada acontecimiento, recibiendo cada uno de ellos el mismo número de tarjeta. Por lo tanto, la tarjeta 03 corresponde al primer embarazo, la 04 al segundo, y así sucesivamente.

7

Forma de término del embarazo. De acuerdo a lo anotado aquí, corresponderá un grupo de columnas para cada forma de término. Utilice las que corresponda, para las restantes anote X y siga con la columna 21 en adelante.

Nacido vivo, actualmente vivo	1
Nacido vivo, fallecido	2
Mortinato	3
Aborto	4
Embarazo tubario	5
Sólo embarazo actual	6
Ningún embarazo	0

Si asigna código 6 ó 0, anote X en columnas 8 a 28.

Sólo para Actualmente Vivos

8

TD. Consulte el nombre

9

TD.

10-11

TD. Controle con fecha de nacimiento. Si aún no cumple un año, anote 00.

Sólo para Actualmente Fallecidos

12-15

TD.

16-17

TD. Controle con fecha de nacimiento y defunción.

18

TD. Consulte el nombre

Sólo para Mortinatos

19

TD. La cifra no puede ser inferior a 7

20

Sólo para Abortos

20

TD. La cifra no puede ser superior a 6

Columna(s)InstrucciónT.03 y sig.Para Todos

21-24

TD. Controle con los datos similares que aparecen en secciones A, B, C, D del cuadro HE.

25-26

Razón de ausencia de embarazo. Debe considerarse el intervalo comprendido entre este embarazo y el siguiente

Utilice el código siguiente:

Lactancia prolongada	01	Viudez	10
Amenorrea post-parto prolongada	02	Soltera con relaciones	
Usó anticonceptivo	03	sexuales ocasionales	11
Esterilización quirúrgica (Mujer)	04	Esterilidad, Insuf.	
Esterilización quirúrgica (Hombre)	05	ovárica	12
Enfermedad	06	Histerectomía	13
Ausencia esposo	07	Ultimo interv. y es	
Separación	08	menor de 3 años	14
		Interv. de menos de	
		3 años	15
		NS, NR	99

27-28

Orden del Embarazo. Controle con sección E. Debe asignarse el mismo número de embarazo a los partos o abortos múltiples.

LAS COLUMNAS 29 A 52 SOLO DEBEN LLENARSE PARA TARJETA 03.

29

TD.

30-45

Verifique la información del resumen con los datos del cuadro de HE. Sólo en caso de código 1 en columna 29, anote 1 en columna 40. En los restantes casos, anote 0.

Para el cómputo del total de embarazos (columnas 41 y 42) utilice la sección G del cuadro HE.

ESTUDIO DE LOS COMPONENTES DE LA FECUNDIDAD EN PARAGUAY: MANUAL DE CODIFICACION  
PARA LA HOJA DE RUTA. FEPA-6/Rev.1, Add.1

El sistema de codificación de la hoja de ruta empleado en la encuesta de fecundidad de Paraguay es similar al del cuestionario.

La información contenida en la HR no sólo sirve para efectuar la selección de las mujeres a entrevistar, sino que además puede considerarse una muestra ampliada y un marco de comparación con la información de las entrevistadas.

La comparación de la información no presenta dificultades en cuanto a la codificación, puesto que los códigos usados en las variables comunes a la HR y al cuestionario, son los mismos.

Para facilitar la comparación se ha seguido el orden que presentan las variables en el sistema de codificación del cuestionario, alterándose el orden con que aparecen en la HR.

Por el formato de la HR, no es adecuado hacer una transcripción directa a perforación, debiendo utilizarse una hoja de codificación, al igual que para la HE del cuestionario.

Tarjeta 00

Columna(s)

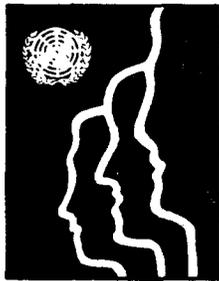
I N S T R U C C I O N

- 1-4 Anotar el número del cuestionario asignado. En caso contrario anotar "XXXX"
- 5-6 Clase de tarjeta: Ya está anotado "00"
- Fecha entrevista
- 7-8 Mes
- |         |    |            |    |
|---------|----|------------|----|
| Enero   | 01 | Julio      | 07 |
| Febrero | 02 | Agosto     | 08 |
| Marzo   | 03 | Septiembre | 09 |
| Abril   | 04 | Octubre    | 10 |
| Mayo    | 05 | Noviembre  | 11 |
| Junio   | 06 | Diciembre  | 12 |
- 9-10 Año. Anotar sólo los dos últimos dígitos del año
- 11 Localidad
- |          |   |            |   |
|----------|---|------------|---|
| Asunción | 1 | C. Oviedo  | 4 |
| Kaakupé  | 2 | Villarrica | 5 |
| Ypacaraí | 3 |            |   |
- 12 Número Zona
- a) Asunción
- |             |   |          |   |
|-------------|---|----------|---|
| Encarnación | 1 | Lambaré  | 4 |
| Catedral    | 2 | Recolta  | 5 |
| San Roque   | 3 | Trinidad | 6 |
- b) Restantes Localidades. Asignar el número correspondiente.
- 13-16 Número UPM. Instrucciones similares a las de columnas 72-75 de la tarjeta 01
- 17-19 Número HR. Ocupar todos los campos, tal como ocurre en las columnas 13-16 de esta tarjeta.
- 20-21 Número Línea. En los casos que la información aparezca anotada en líneas inferiores a la que corresponden (caso de una corrección en que la entrevistadora se vio forzada a alterar los espacios pre determinados), tener presente que se anota el orden efectivo. Si la información corresponde a la novena mujer y tuvo que anotarse en la línea décima, debe asignarse código 09 y no 10.

22	<u>Situación respecto selección muestral</u>		
	No anotada en línea de muestra		1
	Anotada en línea de muestra, entrevista realizada		2
	Anotada en línea de muestra, entrevista no realizada		3
23	<u>Relación con anc de casa.</u>	Transcripción directa, verificando que dentro de una misma familia avance de menor a mayor.	
24-25	<u>Edad en años cumplidos.</u>	Sólo es posible que varíe de 15 a 49 años.	
26-27	<u>Total de hijos nacidos vivos.</u>		
	Ninguno	00	
	Uno	01	
	Dos	02	
	etc.		
	NR	99	
	<u>Fecha de nacimiento último nacido vivo</u>		
28-29	<u>Mes.</u>	Similar a columnas 7-8 de esta tarjeta, agregando:	
		NR	99
		No se aplica (00, en 26-27 de esta tarjeta)	XX
30-31	<u>Año.</u>	Sólo los dos últimos dígitos del año, agregando:	
		NR	99
		No se aplica	XX
32	<u>Nivel de Educación.</u>	Transcripción directa	
33	<u>Estado conyugal actual.</u>	Transcripción directa	
34	<u>Situación ocupacional.</u>	Transcripción directa	







CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFÍA  
CELADE

*Sede:* J. M. Infante 9. Casilla 91. Teléfono 257806  
Santiago (Chile)

*Subsede:* Ciudad Universitaria Rodrigo Facio  
Apartado Postal 5249  
San José (Costa Rica)